



Výročná správa za rok 2013

Základné údaje:

Názov: **Nadácia pre ochranu biodiverzity Karpát**
Právna forma: Nadácia podľa zákona č. 34/2002 Z.z. o nadáciách v platnom znení
Adresa sídla: Obecný dom v Stakčíne, ul. SNP 754/6 067 01 Stakčín
IČO: 42 23 78 74
DIČ: 20 23 660 859
Zapísaná v: Register nadácií MV SR pod č. 203/Na-2002/1035 dňa 10.10.2012
Web: <http://www.cbdcf.org>,

Štatutárny zástupca: RNDr. Peter Straka, PhD, správca nadácie
Bankové spojenie: č. účtu SK2711110000001183866003, UniCreditBank Bratislava
BIC: UNCRSKBX

Kontaktná adresa: Fialkové údolie 43, 81101 Bratislava
pestraba@gmail.com
Kontakt: 0904 873 765

Úvodné informácie.

Nadácia pre ochranu biodiverzity Karpát (ďalej ako „nadácia“) vznikla ako nástupnícka organizácia Nadácie pre ochranu biodiverzity Východných Karpát (ECBC), ktorá bola založená v rámci aktivít Svetovej banky a GEF Projektu ochrany biodiverzity v roku 1996. ECBC bola založená na základe rozhodnutia Svetovej banky podľa práva Švajčiarskej konfederácie a po dobu jej činnosti bola zapísaná v Obchodnom registri Ženevského kantónu v Ženeve. V súčasnosti je ECBC v procese jej likvidity podľa práva a výmazu z obchodného registra.

Na základe rozhodnutí Rady ECBC č. XII/4 a XII/5 z 17.10.2006, 8/2009 z júla 2009 (*per rollam*) a 11/1/2012 a 11/2/2012 z marca 2012 (*per rollam*) ECBC zaniká. Nadácia vznikla na základe uvedených rozhodnutí ako nový právny subjekt a podľa zákona Slovenskej republiky číslo 34/2002 Z.z. o nadáciách v platnom znení (ďalej len „zákon“). Z ECBC plne a bez zmien prebrala misiu, ciele a poslanie ECBC a pokračuje v činnostiach a konaniach tak, ako konala ECBC. Nadácia nie je právnym nástupcom ECBC vymedzeným právom Slovenskej republiky. ECBC je v zmysle zákona jej zakladateľom, čo je uvedené v Čl. III. Nadačnej listiny.

Nadačná listina Nadácie bola predložená na Ministerstvo vnútra SR (MV SR) dňa 10.9.2012 so žiadosťou o zápis do registra nadácií MV SR. Nadačná listina bola formálne schválená a zapísaná do registra MV SR pod č. 203/Na-2002/1035 dňa 10.10.2012 a k oficiálnemu prebratiu úradnej zásielky, v ktorej bol originál Nadačnej listiny s uvedeným doložením zápisu, bolo prevzaté dňa 17.10.2012.

Rok 2013 sa stal pre Nadáciu prvým rokom jej činnosti. V zmysle Nadačnej listiny jej pôsobnosť oproti pôvodnej ECBC sa rozšírila na bližšie nešpecifikované územie Karpát ako pohoria a ako regiónu. Nemáme však ambície a možnosti aby sme obsiahli celé toto územie (od Rakúska, Čiech až po Rumunsko a Srbsko), hlavné územné zameranie a pôsobenie Nadácie sa sústreďí najmä na územie Karpát na Slovensku, Poľsku a na Ukrajine. Nebránime sa však aj aktivitám na širšom poli pôsobnosti, v súčasnosti však Nadácia nedisponuje dostatočnými kapacitami a prostriedkami.

Z Nadačnej listiny vyplývajú nasledovné ciele a vecné pôsobenie Nadácie (čl. II Nadačnej listiny):

- a) ochrana a trvalo udržateľné využívanie biodiverzity regiónu a pohoria Karpát,
- b) ochrana prírody a krajiny Karpát a chránených území Karpát,
- c) celková podpora programu UNESCO Človek a biosféra na území Karpát (osobitne v Biosférickej rezervácii Východné Karpaty),
- d) spolupráca na úrovni Karpatského dohovoru (Rámcový dohovor o ochrane a trvalo udržateľnom rozvoji Karpát, EHK OSN 2003), jeho cieľoch a poslaní,
- e) podpora aktivít vyplývajúcich z Dohovoru o biologickej diverzite (OSN 1992) a súvisiacich medzinárodných aktivít,
- f) ochrana a tvorba životného prostredia Karpatského regiónu,
- g) ochrana geoekodiverzity a krajinné diverzity Karpatského regiónu,
- h) ochranu duchovných a kultúrnych hodnôt Karpatského regiónu,
- i) podpora zachovania prírodných hodnôt a prírodných zdrojov,
- j) podpora udržiavania tradičných foriem využívania krajiny,
- k) osobitná podpora rozvoja vedy, výskumu, vzdelania a poznania a území Karpatského regiónu,
- l) podpora občianskej iniciatívy, aktivity, solidarity a subsidiarity,
- m) podpora cestovného ruchu a turizmu Karpatského regiónu,
- n) výmena informácií a spolupráce Karpatského regiónu osobitne cez hranice,
- o) propagácia prírodných a krajinných hodnôt Karpatského regiónu,
- p) rozvoj miestnych komunít, miest, obcí a regiónov.

Podľa Nadačnej listiny Nadácia disponuje vlastným majetkom a peňažnými prostriedkami, ktoré získala prevodom od svojho zakladateľa ECBC podľa vyššie citovaných rozhodnutí Rady ECBC. Použitie majetku Nadácie je možné najmä pre účely:

- a) ochrany a zhodnotenie majetku nadácie,
- b) vlastnú odbornú činnosť nadácie v súlade s jej cieľmi a poslaním,
- c) vlastné projekty a aktivity podľa cieľov uvedených v čl. II. Nadačnej listiny,
- d) spolufinancovanie projektov a projektových aktivít nadácie alebo spolufinancovanie projektov na ktorých sa nadácia podieľa alebo ich inak podporuje podľa čl. II. Nadačnej listiny,
- e) propagáciu verejnoprospešného účelu nadácie alebo účelu nadačného fondu,
- f) prevádzku nadácie a na náklady s ňou spojené a na náhrady výdavkov podľa osobitných a všeobecne záväzných predpisov SR,
- g) činnosť orgánov nadácie,
- h) odmenu za výkon funkcie Správcu nadácie,
- i) zmluvné náklady v súvislosti s účtovnou a revíznou činnosťou,
- j) iné náklady na ostatné činnosti spojené s prevádzkou nadácie.

Majetok Nadácie sa používa pre podporu tretích osôb, ktorými sú najmä:

- a) právnické osoby, najmä mimovládne organizácie, ktorých profesné zameranie je v súlade so cieľmi nadácie, obce a samosprávy, vedecké, výskumné a odborné profesné inštitúcie, ktorých podporovaná činnosť je v súlade s čl. II. Nadačnej listiny a čl. II Vnútného poriadku,

- b) podľa uváženia a potrieb aj malé podnikateľské subjekty a živnostníci, ktorí svojou činnosťou môžu prispieť k dosiahnutiu cieľov nadácie alebo jej programových a projektových aktivít,
- c) podľa uváženia a potrieb a v osobitných prípadoch aj fyzické osoby.

Hlavnou formou podpory a poskytovania prostriedkov nadácie tretím osobám sú programované grantové schémy:

- a) programu malých grantov,
- b) programu dlhodobých grantov,
- c) programu operatívnych grantov.

Nadácia sa riadi kompetentnými orgánmi nadácie. Sú to:

- 1. správna rada nadácie
- 2. predseda správnej rady nadácie
- 3. revízor nadácie
- 4. dozorná rada nadácie ak je zriadená
- 5. správca nadácie

Nadácia si môže okrem týchto orgánov pre výkon riadenia nadácie zriadiť aj ďalšie poradné orgány, najmä

- 1. radu nadácie
- 2. vedecká komisia
- 3. komisia pre projekty a granty

Činnosť Nadácie v roku 2013

Podľa § 35 ods. 2 zákona sa vo výročnej správe uvádza činnosť Nadácie podľa nasledovnej štruktúry:

a) Prehľad činností vykonávaných v hodnotenom období s uvedením vzťahu k verejnoprospešnému účelu nadácie:

V roku 2013 sa okrem povinných úkonov súvisiacich s registráciou Nadácie (prihlásenie sa na príslušnom daňovom úrade a registrácia daňového subjektu (DIČ), registrácia právnickej osoby na Štatistickom úrade (IČO) vykonali nasledovné činnosti:

- Bol založený nadačný účet v UniCreditBank Bratislava a boli dohodnuté podmienky narábania s peňažnými prostriedkami uloženými v banke.
- Konalo sa prvé zasadnutie správnej rady v dňoch 26-27.1.2013 v Stakčíne na ktorom boli ustanovené a personálne obsadené orgány Nadácie, boli prijaté ďalšie potrebné dokumenty Nadácie, najmä Vnútorný poriadok Nadácie, Program práce na rok 2013 a Program malých grantov pre rok 2013. Správna rada Nadácie prijala na tomto zasadnutí 6 rozhodnutí, bol spracovaný zápis zo zasadnutia správnej rady.

Rozhodnutia sa týkali:

- č. 1/2013 – schválenie Vnútorného poriadku nadácie,
 - č. 2/2013 – zvolenie predsedu správnej rady Nadácie,
 - č. 3/2013 – návrh týkajúci sa prípadného doplnenia členov správnej rady Nadácie a jej rozšírenie o nových členov predložiť na budúce zasadnutie správnej rady,
 - č. 4/2013 – predloženie návrhov na členov dozornej rady Nadácie na budúce zasadnutie,
 - č. 5/2013 – schválenie odmeny za výkon funkcie správcu Nadácie,
 - č. 6/2013 – schválenie Programu práce na rok 2013 vrátane Programu malých grantov.
- Zápis zo zasadnutia správnej rady a jej rozhodnutia boli zaslané na MV SR.
- Bola spracovaná výzva na Program malých grantov 2013 a boli prijaté prvé návrhy projektov tretích osôb na podporu cieľov Nadácie.
 - Per rollam bolo prijaté rozhodnutie správnej rady č. 7/2013 o výbere projektov v Programe malých grantov 2013 (bližšie informácie v bode e) výročnej správy).

- Boli podpísané zmluvy o poskytnutí malého grantu trom subjektom, po jednom z Poľska, Ukrajiny a Slovenska a prevedené zálohové prostriedky na realizáciu schváleného projektu v rámci programu malých grantov 2013 (bod e) výročnej správy).
- Druhé zasadnutie správnej rady nadácie sa uskutočnilo 11.10.2013 v Novej Sedlici, kde sa následne zorganizoval aj seminár „Rozvoj Medzinárodnej biosférickej rezervácie Východné Karpaty“. Správna rada Nadácie na tomto druhom zasadnutí sa venovala viacerým otázkam a prijala nasledovné rozhodnutia:
 - č. 8/2013 – transfer 6000.- USD na úhradu poplatkov za zrušenie ECBC vo Švajčiarsku a jej výmaz z obchodného registra (právne služby),
 - č. 9/2013 – rozhodnutie o neschválení podaného návrhu na rozšírenie správnej rady nadácie o nových členov,
 - č. 10/2013 – rozhodnutie o zmene orgánov Nadácie, ktorým sa zrušila funkcia revízora Nadácie a zriadila sa dozorná rada Nadácie a schválili sa jej členovia a predseda dozornej rady Nadácie,
 - č. 11/2013 – schválenie rámcového plánu práce pre rok 2014,
 - č. 12/2013 – schválenie rámcového rozpočtu pre rok 2014 vrátane rozpočtu pre Program malých grantov 2014.
 Zápisnica z druhého zasadnutia správnej rady Nadácie, jej rozhodnutia a schválené zmeny v orgánoch a tým súvisiacich dokumentoch Nadácie (Nadačnej listiny), boli zaslane na MV SR.
- Seminár „Rozvoj Medzinárodnej biosférickej rezervácie Východné Karpaty“ sa konal 12.10.2013 v Novej Sedlici v informačnom zariadení Správy Národného Parku Poloniny. Seminár zorganizovala Nadácia v spolupráci s NP Poloniny. Zúčastnilo sa ho 17 zástupcov chránených území SR, Poľska a Ukrajiny, ktoré tvoria Medzinárodnú biosférickú rezerváciu Východné Karpaty v rámci programu UNESCO Človek a biosféra (UNESCO Man and the Biosphere Program). Zo seminára bol spracovaný zápis a prijaté uznesenia.
- Predseda správnej rady Nadácie sa zúčastnil na pracovnom stretnutí reprezentantov Medzinárodnej biosférickej rezervácie Východné Karpaty, ktoré iniciovala aj Nadácia a súčasne aj hradila časť nákladov stretnutia, konalo sa v dňoch 12-15.11.2013 v Lutoviskach, Poľsko.
- Nadácia spolu s obcou Nižná Polianka a ZMOS spracovala projekt do výzvy FM EHP a NFM na program SK02 Adaptácia na zmenu klímy a do výzvy SK08 Cezhraničná spolupráca Slovensko-Ukrajina, projekt je zameraný na podporu biosférickej rezervácie. O výsledkoch projektových aktivít sa bude informovať v nasledujúcej správe za rok 2014.

b) Ročná účtovná závierka, zhodnotenie základných údajov zahrnutých v nej a výrok audítora k ročnej účtovnej závierke:

Ročná účtovná uzávierka je v prílohe č. 1 Výročnej správy. V sumáre sa tu uvádzajú nasledovné údaje:

Položka	Náklady na činnosť v €
Cestovné	1952,55
Náklady na reprezentáciu	356,09
Ostatné služby	11036,33
Iné ostatné náklady	128,82
Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám – PMG 2013	11250,-
Výsledok hospodárenia po zdanení	- 25196,76

Na základe zazmluvneného rokovania s audítorm – Interaudit Group, s.r.o., Bratislava, sa výrok audítora uvádza nasledovne (príloha č. 2):

Podľa § 34 ods. 3 zákona č. 34/2002 Z.z. o nadáciách v platnom znení ročná účtovná závierka v platnosti pre dané účtovné obdobie roku 2013 nepodlieha auditu podľa príslušných ustanovení zákona č. 540/2007 Z.z. o audítoroch a SKA v platnom znení.

c) Prehľad príjmov (výnosov) podľa zdrojov a ich pôvodu:

Nadácia v roku 2013 nevykazuje žiadne príjmy (výnosy).

d) Prehľad o darcoch, ak hodnota darov alebo výška prostriedkov od toho istého darcu presahuje 331 eur:

Nadácia v roku 2013 neobdržala žiadne finančné a ani nefinančné dary.

e) Prehľad o fyzických osobách a právnických osobách, ktorým nadácia poskytla prostriedky na verejnoprospešný účel, na ktorý bola nadácia založená, a informáciu, akým spôsobom sa tieto prostriedky použili:

Na základe rozhodnutia správnej rady Nadácie č. 7/2013 boli schválené 3 z predložených projektov v rámci Programu malých grantov 2013 nasledovne:

Predkladá	Krajina	Názov projektu	Požadovaná suma
Bieszczadski Park Narodowy	PL	Inwentaryzacja przyrodnicza torfowisk wysokich na terenie MRB "Karpaty Wschodnie"	5 000,-€
Agencija RR Turkivščiny	UA	Ochrana prírodného dedičstva doliny horného Sanu v MBR Východné Karpaty	5 000,-€
Karpatské drevené cerkvi	SK	Skvalitnenie cykloturistického orientačného systému NP Poloniny	5 000,-€

Na základe Zmluvy o poskytnutí malého grantu medzi Nadáciou a predkladateľom projektu sa začali uvedené projekty riešiť, doba riešenia je 12 mesiacov od podpisu Zmluvy. Na základe čl. 3 Zmluvy sa každému predkladateľovi projektu na jeho účet odoslalo 75% nákladov projektu, ktoré rozpísal v projekte a projektovom formulári. Každý predkladateľ takto obdržal 3750.-€ ako preddavok. Všetci predkladatelia boli v októbri 2013 vyzvaní aby na druhé zasadnutie správnej rady predložili krátku a fotograficky podloženú priebežnú správu o priebehu projektu. Všetci predkladatelia to urobili a prezentácia krátkych správ riešenia Programu malých grantov 2013 bola súčasťou programu zasadnutia správnej rady 11.10.2013. Záverečné správy a prezentácie projektov bude zaslané na Nadáciu v priebehu leta 2014.

f) Celkové výdavky (náklady) v členení na výdavky podľa jednotlivých druhov činností nadácie a osobitne výšku výdavkov (nákladov) na správu nadácie vrátane rozhodnutia správnej rady podľa § 28 ods. 1 a v členení podľa § 28 ods. 2 a 3:

Podľa cit. ustanovené zákona sa majetok Nadácie sa môže použiť len v súlade s verejnoprospešným účelom a podmienkami určenými v Nadačnej listine a na úhradu výdavkov (nákladov) na správu Nadácie. Výšku výdavkov (nákladov) na správu nadácie určí správna rada každoročne v miere nevyhnutnej na zabezpečenie činnosti nadácie. Pre rok 2013 výška výdavkov bola stanovená rozhodnutím správnej rady č. 6/2013 schválením Programu práce na rok 2013 aj s rozpočtom a rozpočtom určeným na Program malých grantov 2013.

Výdavky (náklady) na správu nadácie za rok 2013 zahŕňajú výdavky (náklady) nasledovne:

Požiadavka podľa zákona		Činnosť	Celkové výdavky €
a	Ochrana a zhodnotenie majetku Nadácie	nevykonávala sa	0
b	Propagácia verejnoprospešného účelu Nadácie alebo účelu nadačného fondu	nevykonávala sa	0
c	Prevádzka nadácie	dve zasadnutia správnej rady (ubytovanie, cestovné a stravné)	3526,63
		cestovné a iné náklady členov orgánov nadácie v súvislosti s jej činnosťou	
d	Odmena za výkon funkcie správcu	celková ročná odmena	5400.-€
e	Náhrady výdavkov podľa osobitného predpisu	neboli	0
f	Mzdové náklady	neboli	0
g	Prevádzka charitatívnej lotérie	nevykonávala sa	0
h	Iné náklady na ostatné činnosti spojené s prevádzkou Nadácie.	Úhrada právnych služieb spojených s likvidáciou ECBC vo Švajčiarsku	4502,14 € plus 45,02 € bankové poplatky

Všetky podrobné údaje a podrobnejšie členenie nákladov je uvedené v prílohe č. 1.

g) Zmeny vykonané v Nadačnej listine a v zložení orgánov, ktoré nastali v hodnotenom období:

Nadačnou listinou bola ustanovená správna rada Nadácie v zložení:

Z. Niewiadomski (Poľsko)
M. Buraľ (Slovensko)
A. Beckmann (USA, Nemecko)
O. Maryshevych (Ukrajina)

Rozhodnutím správnej rady Nadácie č. 2/2013 bol za predsedu správnej rady Nadácie zvolený M. Buraľ.

Nadačnou listinou bola ustanovená revízorka Nadácie J. Fabová.

Rozhodnutím správnej rady Nadácie č. 10/2013 bola zrušená funkcia revízora a zriadená dozorná rada Nadácie v nasledovnom zložení:

J. Fabová – predsedkyňa dozornej rady Nadácie,
D. Kurucová-Priehradná, členka dozornej rady Nadácie,
P. Weiss, člen dozornej rady Nadácie.

V tejto súvislosti boli pozmenené aj relevantné články Nadačnej listiny (čl. X Revízor, zmenené na čl. X Dozorná rada Nadácie) a Vnútného poriadku Nadácie. Tieto zmeny v orgánoch Nadácie ako aj zmena v Nadačnej listine bola písomne ohlásená na MV SR.

h) Odmena za výkon funkcie správcu nadácie a iného orgánu, ak bol nadačnou listinou ustanovený:

Odmena za výkon funkcie správcu nadácie v zmysle rozhodnutia správnej rady Nadácie č. 5/2013 bola stanovená v sume 450.-€ mesačne.

i) Prehľad o činnosti nadačných fondov spolu s prehľadom o prostriedkoch nadačných fondov:

Nadačný fond nebol založený.

i) Ďalšie údaje, ktoré určí správna rada:

Výročná správa Nadácie za rok 2013 bola odoslaná všetkým členom správnej rady a všetkým členom dozornej rady Nadácie a jednotliví členovia orgánov Nadácie sa k nej podľa potreby vyjadrili a ich vyjadrenia boli zahrnuté do Výročnej správy. Neboli vznesené ďalšie požiadavky zo strany členov orgánov Nadácie takto spracovanej Výročnej správy 2013.

Spracoval

Peter Straka
Správca Nadácie
Apríl 2014

Schválil

Miroslav Buraľ
Predseda správnej rady Nadácie

Zoznam príloh:

Príloha 1: Kompletná účtovná uzávierka Nadácie za rok 2013 v zostave Výkaz ziskov a strát a Súvaha spracované k 31.12.2013.
Príloha 2: Výrok audítora

Podľa § 35 ods. 4) zákona Výročná správa za rok 2013 sa ukladá do verejnej časti registra účtovných závierok.